
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

Steal someone's thunder

抢人风头



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

Hello! 大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目。我是菲菲。

Rob

... and me, Rob.

Feifei

Rob, 我有一个激动人心的好消息要和大家分享!

Rob

Well, can I just tell everyone my news first?

Feifei

行，那你先分享你的好消息。

Rob

I passed my grade one guitar exam!

Feifei

Oh, well done, Rob! But you've stolen my thunder now!

Rob

Err... I'm not a thief, Feifei. I was just telling everyone my good news.

Feifei

我刚才说“you've stolen my thunder”，意思是“你抢了我的风头”。我们用“steal someone's thunder”来指“抢先某人做了某事，抢了某人的风头，抢了功劳，赢得称赞”。Rob, well done, enjoy the attention.

Rob

Thanks. Will these examples steal your thunder as well?

Examples

Joe stole my thunder by announcing his promotion before I got to tell everyone about mine!

She's always stealing my thunder by telling people our news before I do.

I was telling a joke and he just interrupted me to tell a different one. He always steals my thunder.

Feifei

你正在收听的是“地道英语”节目。上面，我们学习了“steal someone's thunder”的意思和用法。So, Rob, you are now the focus of attention.

Rob

Why do you sound so angry?

Feifei

Well, I had some big news I wanted to share.

Rob

Oh! Go on then, tell everyone – share your important news.

Feifei

It's just that I've been studying for years. I've passed my final exams and I am now a fully qualified brain surgeon.

Rob

Oh, I knew that. I saw the certificate on your desk. Yeah, well done.

Feifei

Thanks. Looks like you've stolen my thunder... again.

Rob

Bye.

Feifei

Bye.